

МЕТАТЕКСТОВЫЕ СРЕДСТВА РУССКОГО ЯЗЫКА

Позиция говорящего проецируется на его речевое произведение, создавая сигналы для слушающего о начале произведения, о продолжении, о приведении чужих слов, о введении примеров, о подведении итогов, об автокоррекции при выборе номинации и проч. С целью успешной коммуникации говорящий заботится о правильном понимании своего речевого произведения. Продиктованные субъективным замыслом, правильностью или логической последовательностью, возникают конкретные высказывания, тексты, а также типы текстов, функционирующих в особом ментальном мире, подчиняясь тому или иному дискурсу.

Метатекст – выделение в модальном плане высказывания особой сферы, которая позволяет синтезировать коммуникативные интенции говорящего. Образование метатекста возможно в модусе при условии, что эта рамка содержит указание на акт говорения субъекта, а заключенное в эту рамку есть обращение к самому речевому произведению или его части (слову, части текста в логической последовательности, приведение чужих слов и т. д.) Возникновение метатекстовых

смыслов продиктовано интуицией говорящего, который использует специальные сигналы-путеводители, не только позволяющие ориентироваться в проспекции и ретроспекции речевого произведения, но и запрещающие иначе толковать излагаемое.

Средства метатекста разнообразны, разноплановы по форме выражения и представляют собой богатый арсенал русского языка. Мы расширили термин «метаплеоназм» А. Вежбицкой, понимая под ним не только глаголы-перформативы, грамматически выраженные первым лицом ('я говорю'), но и другие возможные формы глаголов, металексикону в оболочке существительных и производных предлогов.

Опыт описания отдельных функций и отдельных средств выражения метатекстовых значений в языкознании уже существует: «Языкознание описывает специфические средства, обеспечивающие смысловые установки, передаваемые в тексте: лексические средства типа частиц, вводных слов и т. п., тектонические средства – изменение порядка слов в зависимости от текстовой установки, интонационные средства (для звуковых текстов), особые графические средства – подчеркивания, шрифтовые выделения, пунктуация (для письменных текстов)» [РЯЭ 2003: 555]. По материалам работ А. Вежбицкой, Т.В. Шмелевой, Е.В. Падучевой, Словаря служебных слов, Словаря русских частиц и других источников нами составлена сводная классификация средств, выражающих метатекстовость в русском языке.

Метатекстовые средства		
вербальные		графические
<i>эксплицитные</i>	<i>имплицитные</i>	
глаголы	анафорические местоимения	абзацный отступ
существительные	частицы	кавычки
предлоги	союзы	шрифтовые выделения
	предлоги	нумерация и маркеры
	модальные слова	вставки (тире, скобки, запятые)
	слова-гибриды	многоточие

При своей семантической общности, все метатекстовые элементы делятся на две группы по выражению метатекстовых значений: вербальные и графические.

1. Группу вербальных МТЭ составляют некоторые представители частеречных групп, а именно: глаголы-метаплеоназмы, существительные-метаплеоназмы, анафорические местоимения, модальные слова, слова-гибриды, предлоги, союзы, частицы, частицеподобные слова и сочетания. В группе вербальных МТЭ выделяются две подгруппы: 1) слова, эксплицитно (или редуцированно, что неприципиально в

данном случае) обозначающие метатекст, и 2) слова, имплицитно указывающие на наличие метатекста.

1.1. К эксплицитным МТЭ будут относиться такие элементы, которые содержат в своем составе слова, лексически указывающие на акт говорения: *короче говоря, лучше сказать, откровенно говоря, сказать по совести* и пр.

К метаплеоназмам мы относим компоненты высказывания с эксплицированно выраженным значением лица говорящего в процессе речи (глаголы-перформативы *оговорюсь, вернемся к примеру, я имею в виду* и под.) и редуцированное выражение метатекста (отсутствие морфологического показателя лица говорящего у перформатива: *как уже упоминалось, возвращаясь к сказанному, стоит подчеркнуть* и под.).

МТЭ являются перформативы, которые не нуждаются в проекции на семантическую запись, чтобы выделить элемент 'я говорю'. Фактически этот смысл прагматически обусловлен в любом высказывании. Однако не в любом высказывании этот смысл обращен к самому факту говорения, а не к передаче объективной информации. Важно учитывать, рамкой чего является этот смысл.

Наличие этого элемента принципиально: хотя с метатекстом ассоциируется множество различных концепций, подлинно метатекстовыми средствами, по нашему мнению, следовало бы считать лишь те из них, в которых проецируется в семантической записи высказывания сема 'я говорю', обращенная к акту говорения, поскольку объектом образовавшегося метасмысла может стать исключительно акт говорения.

Неглагольная металексика также способствует образованию метатекста.

Такие единицы метауровня, как *слово, речь, имя, название* и подобные, организуют редуцированные метатекстовые фрагменты. Т.М. Николаева относит к метатекстовым компонентам «термы-субстантивы вроде *имя, слово, выражение*, то есть элементы языка с соответствующими им толкованиями» [Николаева 1987: 133].

В народе ходили таинственные слухи о страшном преступлении, будто бы совершенном у их корня... (И.С. Тургенев. Рудин). Семантика слова *слухи* содержит сему 'говорить', что позволяет воспроизвести семантическую запись метатекстового фрагмента примерно так: 'Я говорю, чего сам не видел / не знаю / не припомню, и в достоверности этой информации не уверен'.

Зовут они [брат с приятелем. – С.Л.] себя хануриками, и слово это звуком ли, боком ли каким подходило к ним, укладывалось, будто кирпич в печной кладке. (В.П. Астафьев. Царь-рыба). Элемент *слово* добавляет метатекстовый смысл: 'Я говорю, обращая внимание на значение языковой единицы как таковой'.

Производные предлоги, образовавшиеся от существительных-метаплеоназмов, также выражают метатекстовые смыслы.

В смысле знаний она «не блещет» (РР). Описывая человека, говорящий использует метаоператор для выделения той стороны характеристики, которая важна в настоящий момент. *Смысл* в данном контексте реализует значение: *‘Если говорить о знаниях’*.

1.2. Вербальные МТЭ другой группы не обладают эксплицированным метасмыслом. Этот смысл имплицировался, и, чтобы восстановить его, необходимо обратиться к анализу высказывания, его семантической записи. Обнаружение семы ‘говорю’, относящейся к самому акту говорения, будет сигналом наличия метатекста.

Коротко одна из его мыслей заключалась в следующем (С. Довлатов. Ремесло). Наречное *коротко* создает метасмысл ‘излагаемое далее будет предельно кратким’. А метатекстовое *в следующем*, в силу своего катафорического характера, задает прогрессивное направление излагаемому.

После этого Мокер не то чтобы стал лентяем. Но ему категорически претили будничные административные заботы (С. Довлатов. Ремесло). Союз *не то чтобы...* но позволяет говорящему акцентировать внимание на номинации, уточняя ее.

Горожане (название главы). Так мои рассказы попали к Игорю Ефимовичу (С. Довлатов. Ремесло). Местоименное наречие образа действия задает регрессивный ход повествованию, отсылая внимание читателя к событиям предыдущей главы.

2. Группа графических (формальных) элементов метатекста включает в себя абзацные отступы, многоточия, кавычки, всевозможные нумерации и маркеры в тексте, шрифтовые выделения, вставные и вводные конструкции в скобках / двойном тире, а также соответствующие всем перечисленным представителям этой группы паузы и изменения интонации в устной речи:

И почему именно и только Козельск защищался так героически, а прочие подвергались нашествию как-то... пассивно, что ли (М. Веллер. Памятник Дантесу). Графически метатекст отмечен многоточием, передающим ситуацию затруднения при подборе слова. В данном примере присутствуют и представители группы вербальных МТЭ (*как-то, что ли*).

Все фракции, от кадетов и налево от края, отказались даже обсуждать правительственную программу по ее сути. Тщетно какие-то темные депутаты-крестьяне предлагали прежде всего работать и работать вместе с правительством. Россия, посылая нас сюда, приказывала не взирать не революционные меры, а стараться мирным путем облегчить нужды народа, утолить его голод, дать ему свет (А. И. Солженицын. Архипелаг «Гулаг»).

Вынесение текста в позицию после двойного абзацного отступа и смещение левого поля позволяет автору обратить внимание читателя на важную часть высказывания.

Изучение природы метатекстовых образований в ткани речевого произведения открыло новые пути исследования поведения говорящего субъекта. Управление процессом адекватного восприятия своего речевого произведения позволяет говорящему не только передавать субъективное видение ситуации. Контролируя восприятие субъективного, адресант способен управлять и процессом мышления, направляя внимание адресата в нужное русло. Возможно, это открывает перспективы исследовать различные виды дискурса (политического, религиозного, научного и др.) как систему формирования понятий, управления мышлением в определенных речевых произведениях, влияющих на индивидуальную и народную языковую картину мира.

ЛИТЕРАТУРА

Вежбицка А. Метатекст в тексте // Новое в зарубежной лингвистике. 1978. Вып. 8. С. 402 – 421.

Кудрявцева Т.Ю. Деепричастная конструкция как одно из средств организации метатекста в устной научной речи. М., 1988.

Николаева Т.М. Исследования по структуре текста. М., 1987. С. 133 – 147.

Объяснительный словарь русского языка. Структурные слова. М., 2002.

Падучева Е.В. Семантические исследования. Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива. М., 1996.

Ростова А.Н. Метатекст как форма экспликации метаязыкового сознания (На материале русских говоров Сибири). Томск, 2000.

РЯЭ: Русский язык. Энциклопедия. М., 2003.

Словарь служебных слов русского языка / Под ред. Е.А. Стародумовой. Владивосток, 2001.

Стародумова Е.А. Частицы русского языка. Разноаспектное описание. Владивосток, 2002.

Чернышева А.Ю. Слово и мысль Льва Толстого. Казань, 1993. С. 123 – 132.

Шимчук Э. Словарь русских частиц. Europischer Verlag der Wissenschaften. Peter Lang, 1999.

Шмелева Т.В. Берлинский словарь русских частиц // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2001. № 2. С. 161 – 164.

Шмелева Т.В. Семантический синтаксис. Красноярск, 1988.